



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



**CYKLO  
PROJEKT**

**Koncepce rozvoje  
přeshraniční cykloturistiky  
v polsko-českém příhraničí**

**Koncepcja rozwoju  
transgranicznej  
turystyki rowerowej  
na pograniczu polsko-  
czeskim**

**Newsletter 2018**



nadace  
**partnerství**  
| LIDÉ A PŘÍRODA

## KRÁTKÉ INFO O PROJEKTU:

**Projekt překračující hranice,  
aneb společný česko-  
polský projekt zaměřený na  
cykloturistiku.**

Projekt, do kterého je zapojeno celkem devět partnerů z České Republiky a Polska, vznikl za účelem rozvoje území česko-polského pohraničí v oblasti cykloturistiky. Cílem projektu je zmapovat současný stav v území a vytvořit návrh trasování dálkové cykloturistické infrastruktury se sítí přeshraničních propojek. Tento návrh bude sloužit jako základ „Koncepte dálkové cyklistické trasy se sítí přeshraničních cyklistických propojení“, která současně zahrne i problematiku MTB a in-line a definuje postup pro samotnou implementaci tak, aby mohly být vzniklé návrhy v budoucnu realizovány. Hlavním partnerem a koordinátorem projektu je Dolnoslezské vojvodství – Institut teritoriálního rozvoje (IRT).

Projekt, w którym uczestniczy łącznie dziewięciu partnerów z Republiki Czeskiej i Polski, powstał w celu rozwoju czesko-polskiego obszaru przygranicznego w zakresie turystyki rowerowej. Celem projektu jest analiza aktualnego stanu na wskazanym obszarze oraz przygotowanie projektu przebiegu długodystansowej trasy rowerowej wraz z siecią powiązań transgranicznych. Projekt ten posłuży jako materiał bazowy dla „Konceptji długodystansowej trasy rowerowej z siecią transgranicznych powiązań rowerowych”, która obejmie zarówno problematykę MTB i jazdy na rolkach, jak i określi procedurę samego wdrożenia w taki sposób, aby przygotowane projekty mogły zostać zrealizowane w przyszłości. Głównym partnerem i koordynatorem projektu jest Województwo Dolnośląskie - Instytut Rozwoju Terytorialnego (IRT).

## KRÓTKA INFORMACJA NA TEMAT PROJEKTU:

**Projekt przekraczający  
granice - wspólny czesko-  
polski projekt dotyczący  
turystyki rowerowej.**

## PARTNEŘI PROJEKTU

**Województwo Dolnośląskie (Instytut  
Rozwoju Terytorialnego) – Vedoucí partner**

Powiat Ząbkowicki

Wrocławska Inicjatywa Rowerowa

Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy  
Regionalnej „Olza”

Asociace Měst Pro Cyklisty

Region Orlicko-Třebovsko

Královéhradecký Kraj

Nadace Partnerství

## PARTNERZY PROJEKTU

**Województwo Dolnośląskie (Instytut  
Rozwoju Terytorialnego) – Partner wiodący**

Powiat Ząbkowicki

Wrocławska Inicjatywa Rowerowa

Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy  
Regionalnej „Olza”

Asociace Měst Pro Cyklisty

Region Orlicko-Třebovsko

Královéhradecký Kraj

Nadace Partnerství

## CO SE DĚLO V ROCE 2018 – SHRNU TÍ

- 01/2018 – **Mobilní poradní bod** v Hradci Králové
- 01/2018 – **Politicko-administrativní fórum** v Cieszynie
- 03/2018 – Setkání **Pracovní skupiny** v Olomouci
- 06/2018 – **Politicko-administrativní fórum** v Janoltówku
- 06-08/2018 – Místní samosprávné **konzultace**
- 11/2018 – Setkání **Pracovní skupiny** v Hradci Králové
- 11/2018 – **Mobilní poradní bod** ve Stříbrné Hoře

- 01/2018 – **Mobilny Punkt Doradczy** w Hradcu Králové
- 01/2018 – **Forum Administracyjno-Polityczne** w Cieszynie
- 03/2018 – Spotkanie **Grupy Roboczej** w Ołomuńcu
- 06/2018 – **Forum Administracyjno-Polityczne** w Jarnołtówku
- 06-08/2018 – **Konsultacje** samorządów lokalnych
- 11/2018 – Spotkanie **Grupy Roboczej** w Hradcu Králové
- 11/2018 – **Mobilny Punkt Doradczy** w Stříbrnej Hoře

## CO DZIAŁO SIĘ W 2018 ROKU - PODSUMOWANIE

**V březnu 2018 byly úspěšně dokončeny práce nad „Inventarizací cyklistických tras a ostatních objektů důležitých pro rozvoj cykloturistiky v oblasti podpory programu INTERREG V-A Česká Republika – Polsko“. Zhotovitelem inventarizace byla firma NEUTENO.**

Data sbíraná v rámci jednotlivých úkolů inventarizace zahrnovala:

- existující a plánované cyklotrasy
- doprovodnou infrastrukturu a služby spojené s cyklotrasami
- seskupení chráněných krajinných oblastí
- seskupení kulturních památek
- uzly hromadné dopravy
- zrušené železniční tratě
- oblasti vhodné pro rozvoj horské turistiky
- oblasti vhodné pro rozvoj in-line turistiky

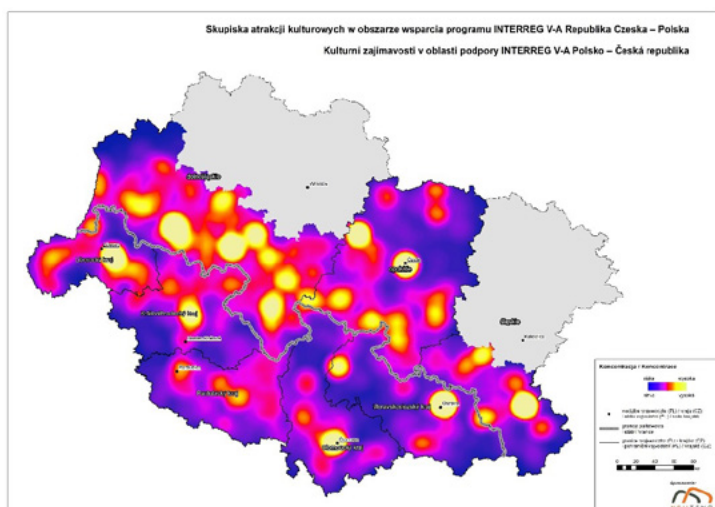
## 1. INVENTARIZACE

**W marcu 2018 r. zostały pomyślnie zakończone prace nad „Inwentaryzacją tras rowerowych oraz innych obiektów i obszarów istotnych dla turystyki rowerowej w obszarze wsparcia programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska”. Wykonawcą inwentaryzacji była firma NEUTENO.**

Dane gromadzone w ramach poszczególnych zadań inwentaryzacyjnych obejmowały:

- istniejące i planowane trasy rowerowe
- infrastrukturę towarzyszącą oraz usługi związane z trasami rowerowymi
- skupiska obszarów przyrody chronionej
- skupiska zabytków kultury
- węzły komunikacji zbiorowej
- zlikwidowane linie kolejowe
- obszary korzystne dla rozwoju kolarstwa górskiego
- obszary korzystne dla rozwoju turystyki rolkowej

## 1. INWENTARYZACJA



K wizualizacji wykonanej inwentaryzacji w ramach projektu służy pro tento účel speciálně připravený **Geoportal**, kde je možné se se shromážděnými daty seznámit ([www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl](http://www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl)).

Do wizualizacji inwentaryzacji wykonanej w ramach projektu służy przygotowany specjalnie w tym celu **Geoportal**, na którym można zapoznać się ze zgromadzonymi danymi ([www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl](http://www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl)).

### Vytyčení vstupního plánu trasy

Na základě informací shromážděných pomocí inwentaryzace partneři projektu připravili vstupní návrh dálkové cyklistické trasy v polsko-českém příhraničí včetně možných propojovacích koridorů. V souladu s přijatými předpoklady byla trasa vytyčena takovým způsobem, aby byla rozmístěna rovnoměrně po obou stranách hranice a na vhodných úsecích vzájemně propojena přeshraničními spojkami.

Během plánování trasy byl kladen důraz zejména na dodržování kritérií a požadavků určených pro trasy EuroVelo. Jedná se zejména o vzájemné propojení cykloturisticky atraktivních objektů, a to nejlépe přímým způsobem na základě schématu „hlavní páteřní trasa a na ní napojené spojky k atraktivním cílům.“ Díky takto zvolenému postupu by nemělo dojít k tzv. „meandrování“ trasy, které by nadměrně prodloužilo délku trasy a tím snížilo její atraktivitu.





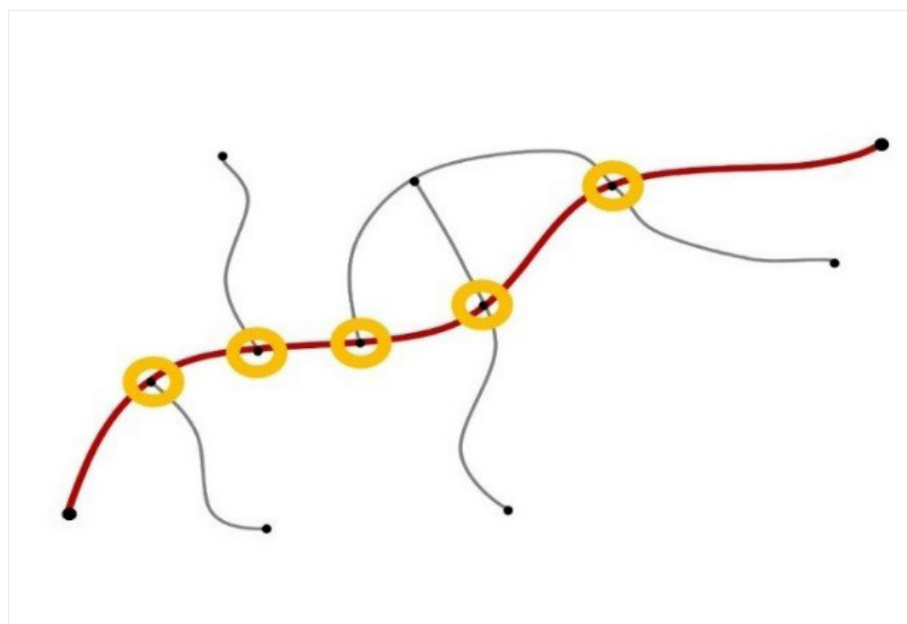
## Wyznaczenie wstępnego planu trasy

Na podstawie informacji zgromadzonych w trakcie inwentaryzacji partnerzy projektu przygotowali wstępny projekt długodystansowej trasy rowerowej na pograniczu polsko-czeskim wraz z możliwymi powiązaniem. Zgodnie z założeniami trasa została ustalona w taki sposób, by rozkładała się równomiernie po obu stronach granicy a na odpowiednich odcinkach była połączona siecią transgranicznych powiązań.

Podczas planowania trasy kładziono nacisk w szczególności na przestrzeganie kryteriów i wymogów dla tras EuroVelo. Chodzi przede wszystkim o połączenie ze sobą obiektów atrakcyjnych pod względem turystyki rowerowej, najlepiej bezpośrednio na podstawie schematu „trasa główna i łączniki do atrakcyjnych celów”. Takie podejście powinno zapobiec tzw. „meandrowaniu” trasy, które nadmiernie by ją przedłużyły, a tym samym obniżyły jej atrakcyjność.

Plán trasy a spojek je rovněž dostupný na [Geoportálu](http://www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl) projektu ([www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl](http://www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl)).

Plan trasy i łączników jest również dostępny na [Geoportalu](http://www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl) projektu ([www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl](http://www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl)).



V roce 2018 se v rámci projektu uskutečnily dvě setkání Politicko-administrativního fóra, první setkání proběhlo v polském Těšíně, druhé potom v Jarnoltówku. Cílem Politicko-administrativního fóra bylo vedle prezentace základních cílů projektu zejména nastartování a přenesení politické aktivity na rozhodující subjekty na straně českých a polských partnerů. Z toho důvodu jsou na setkání politicko-administrativního fóra zváni místní i regionální politici spolu s experty a zástupci mimovládních organizací, spojených s tematikou rozvoje cykloturistiky. Jednalo se zejména o zajištění spolupráce jednotlivých samospráv na různých úrovních za účelem výstavby, údržby a propagace dálkových cyklistických tras. Díky společným jednáním mezi polskými a českými partnery Fóra se naskytlá možnost vedení živých a konstruktivních diskuzí, umožňujících lepší naplánování implementačních činností spojených s projektem.

## 2. POLITICKO-ADMINISTRATIVNÍ FÓRUM

W 2018 roku w ramach projektu odbyły się dwa spotkania Forum Administracyjno-Politycznego - pierwsze miało miejsce w Cieszynie, drugie w Jarnołtówku. Celem Forum Administracyjno-Politycznego było, poza zaprezentowaniem podstawowych celów projektu, przede wszystkim zainicjowanie i przeniesienie aktywności politycznej na podmioty decydujące po stronie czeskich i polskich partnerów. Z tego powodu na spotkania Forum Administracyjno-Politycznego zostali zaproszeni politycy lokalni i regionalni wraz z ekspertami i przedstawicielami organizacji pozarządowych związanych z tematyką rozwoju turystyki rowerowej. Chodziło przede wszystkim o zapewnienie współpracy poszczególnych samorządów na różnych szczeblach w celu budowy, utrzymania i promocji długodystansowych tras rowerowych. Wspólne rozmowy polskich i czeskich partnerów Forum stworzyły okazję do żywych i konstruktywnych dyskusji, które pozwoliły na lepsze zaplanowanie działań wdrażających związanych z projektem.

## 2. FORUM ADMINISTRACYJNO-POLITYCZNE

*P-A fórum v Cieszynie / Forum A-P w Cieszynie*



*P-A fórum v Jarnołtówku / Forum A-P w Jarnołtówku*



## 3. SETKÁNÍ PRACOVNÍ SKUPINY A MÍSTNÍ SAMOSPRÁVNÉ KONZULTACE

V roce 2018 proběhla dále dvě setkání Pracovní skupiny v Olomouci a Hradci Králové. Na březnovém setkání v Olomouci se jednalo především o probíhající proces inventarizace, diskutována byla samotná struktura „Koncepce“ a potřebná příprava na nadcházející události (politicko-administrativní fórum, místní konzultace) vedoucí k úspěšnému naplnění záměru projektu. Cílem prosincového pracovního setkání v Hradci Králové bylo už shrnutí inventarizační fáze projektu, jejích výstupů včetně investičních potřeb a zejména určení následujících kroků v procesu tvorby „Koncepce dálkové cyklistické trasy se sítí přeshraničních cyklistických propojení“. V souvislosti s tím byly diskutovány a upřesněny konkrétní úkoly a požadavky na všechny partnery. Otevřelo se zde také téma závěrečné konference, která je velmi důležitým bodem v procesu implementace celého projektu. Všichni partneři se shodli na nutnosti včasného zahájení příprav a potřeby zajištění silné politické účasti, aby výstupy projektu získaly dostatečnou podporu pro věcnou realizaci.

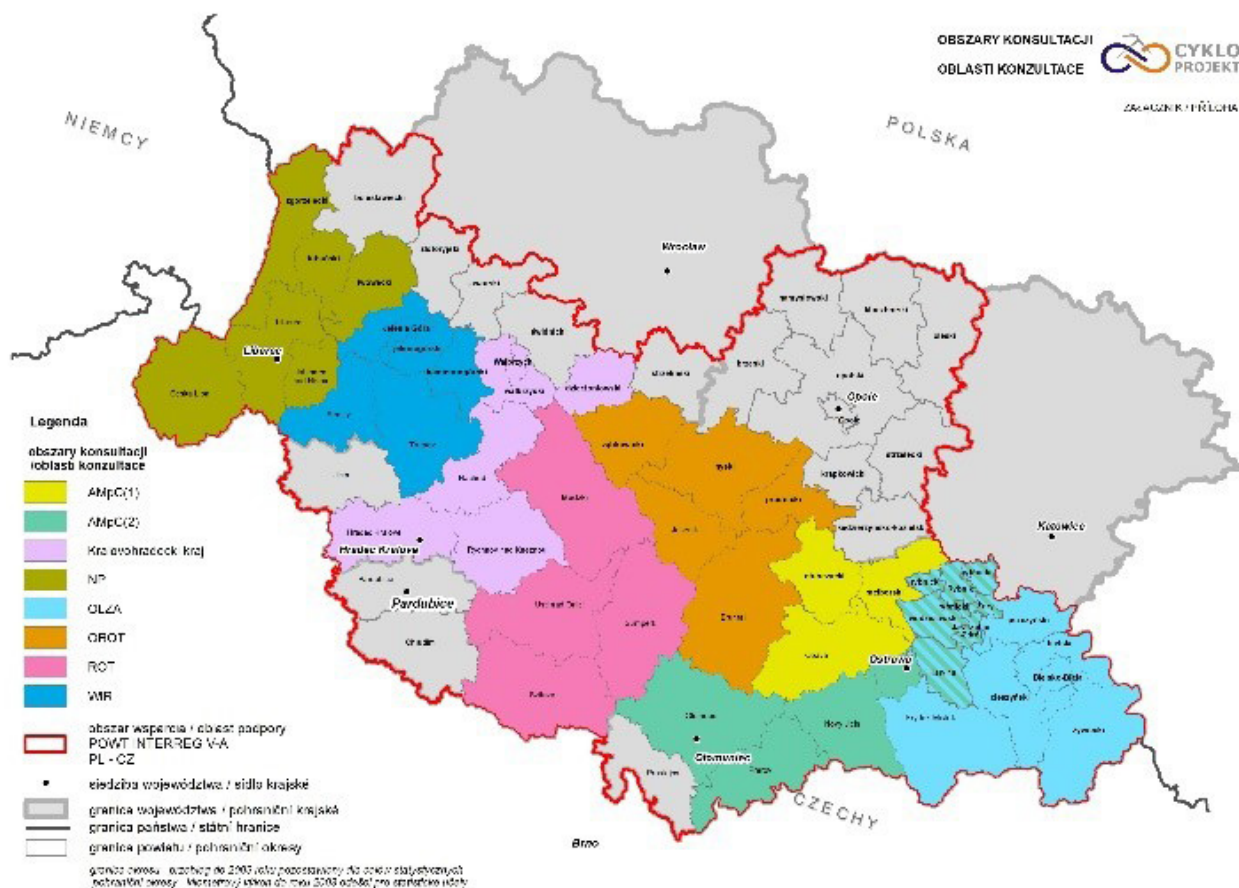
W 2018 roku odbyły się również dwa spotkania Grupy Roboczej w Ołomuńcu i Hradcu Králové. Marcowe spotkanie w Ołomuńcu dotyczyło przede wszystkim realizowanego procesu inwentaryzacji, prowadzono rozmowy na temat samej struktury „Koncepcji” i przygotowań do nadchodzących wydarzeń (Forum Administracyjno-Polityczne, Konsultacje samorządów lokalnych), mających pomóc w pomyślnej realizacji celów projektu. Celem grudniowego spotkania w Hradcu Králové było podsumowanie inwentaryzacyjnej fazy projektu, jej rezultatów wraz z potrzebami inwestycyjnymi i przede wszystkim określenie kolejnych kroków w procesie tworzenia „Koncepcji długodystansowej trasy rowerowej wraz z siecią transgranicznych powiązań rowerowych“. W związku z tym przedyskutowano i doprecyzowano konkretne zadania i wymogi nałożone na wszystkich partnerów. Podjęto również temat konferencji podsumowującej (kończącej), która jest bardzo istotnym punktem w procesie wdrażania całego projektu. Wszyscy partnerzy zgodzili się co do konieczności terminowego rozpoczęcia przygotowań i konieczności zapewnienia silnego poparcia politycznego, by produkty projektu uzyskały wystarczające wsparcie dla ich wdrożenia.

### 3. SPOTKANIA GRUPY ROBOCZEJ I KONSULTACJE SAMORZĄDÓW LOKALNYCH



Léto 2018 v rámci projektu bylo obdobím určeným ke konzultacím nad plánem dálkové cyklistické trasy včetně přeshraničních spojek. V rámci konzultačního procesu jednotliví partneři projektu zorganizovali celkem 9 pracovních setkání. Jedno z nich bylo organizováno vedoucím partnerem a bylo určeno zejména představitelům nadregionálních institucí nejvíce dotčených tímto projektem (samosprávy, správci pozemních komunikací, vodních toků, chráněných oblastí, lesů, apod.). Adresáty ostatních 8 setkání byly místní subjekty z jednotlivých oblastí konzultačních setkání (viz mapa níže), zorganizované přeshraniční formou, tj. konzultace probíhaly současně s polskými i českými subjekty.

Lato 2018 r. w ramach projektu było okresem konsultacji dotyczących planu długodystansowej trasy rowerowej wraz z powiązaniem transgranicznymi. W ramach procesu konsultacji poszczególni partnerzy projektu zorganizowali łącznie 9 spotkań roboczych. Jedno z nich zostało zorganizowane przez Partnera Wiodącego i skierowane było przede wszystkim do przedstawicieli instytucji ponadregionalnych, których projekt dotyczy w najwyższym stopniu (samorządy, zarządcy dróg, zarządcy cieków wodnych, obszarów przyrody chronionej, lasów, itp.). Adresatami pozostałych 8 spotkań były podmioty lokalne z poszczególnych obszarów spotkań roboczych (patrz mapa poniżej), zorganizowanych w formie transgranicznej, tj. konsultacje przebiegały równocześnie z podmiotami polskimi i czeskimi.



#### 4. PRÁCE NAD ZPRACOVÁNÍM „KONCEPCIE DÁLKOVÉ CYKLISTICKÉ TRASY SE SÍTÍ PŘESHraniČNÍCH CYKLISTICKÝCH PROPOJENÍ“

Hlavním produktem projektu bude zpracování „**Koncepcie dálkové cyklistické trasy se sítí přeshraničních cyklistických propojení**“, kterou pro jednotlivé oblasti aktuálně připravují partneři projektu. Připravovaný dokument bude mimo jiné zahrnovat: plán trasy a jednotlivých spojek, výkaz investičních potřeb, propagační strategii nebo popis modelových činností, realizovaných prostřednictvím jednotlivých partnerů projektu za účelem zahájení implementace projektu na místní úrovni. Konkrétní výstupy hlavního produktu projektu bude možné očekávat v první polovině roku 2019.

Głównym produktem projektu będzie opracowanie „**Koncepcji długodystansowej trasy rowerowej wraz z siecią transgranicznych powiązań rowerowych**“, która jest dla poszczególnych obszarów przygotowywana obecnie przez partnerów projektu. Przygotowywany dokument będzie między innymi zawierać: plan trasy i poszczególnych powiązań, listę potrzeb inwestycyjnych, strategię promocji lub opis czynności modelowych, realizowanych za pośrednictwem poszczególnych partnerów projektu w celu rozpoczęcia wdrażania projektu na szczeblu lokalnym. Konkretnych rezultatów głównego produktu projektu można się spodziewać w pierwszej połowie 2019 roku.

#### 4. PRACE NAD OPRACOWANIEM „KONCEPCJI DŁUGODYSTANSOWEJ TRASY ROWEROWEJ WRAZ Z SIECIĄ TRANSGRANICZNYCH POWIĄZAŃ ROWEROWYCH“



## CO NÁS ČEKÁ V ROCE 2019?

Následující rok budou finišovat veškeré dosavadní snahy a uskutečněné aktivity. Za účasti všech partnerů bude dokončena práce na hlavním výstupu projektu – dokumentu „**Koncepce dálkové cyklistické trasy se sítí přeshraničních cyklistických propojení**“, poskytujícímu teoretický odrazový můstek pro reálný rozvoj cíle projektu. Po dokončení tvorby „Koncepce“ však přichází neméně náročný úkol, a to dodat celému projektu politickou vážnost a zajistit tak dostatečnou podporu pro jeho postupnou realizaci. Toho se všichni partneři budou snažit docílit dobrou přípravou závěrečného Politicko-administrativního fóra v Polsku a zejména závěrečné konference na území České Republiky.

W nadchodzącym roku zostaną zakończone wszystkie trwające dotychczas starania i realizowane działania. Przy udziale wszystkich partnerów zostanie zakończona praca nad głównym produktem projektu – dokumentem „**Koncepcja długodystansowej trasy rowerowej wraz z siecią transgranicznych powiązań rowerowych**”, który będzie stanowił teoretyczną podstawę do realizacji celów projektu. Po opracowaniu „Koncepcji” przyjdzie czas na nie mniej trudne zadanie, a mianowicie nadanie całemu projektowi odpowiedniej wagi politycznej i zapewnienie w ten sposób wystarczającego wsparcia do jego stopniowej realizacji. To będą się starali osiągnąć wszyscy partnerzy poprzez dobre przygotowanie podsumowującego Forum Administracyjno-Politycznego w Polsce a zwłaszcza konferencji podsumowującej na terenie Republiki Czeskiej.

## CO NAS CZEKA W ROKU 2019?



Kontakt:

<http://cykloprojekt.irt.wroc.pl/index.php/cs/author/irt/>

Kontakt:

<http://cykloprojekt.irt.wroc.pl/index.php/pl/>